

Coherencia entre grupos de manuscritos en los evangelios sinópticos: Una evaluación objetiva de los manuscritos

Dr. Eduardo J. Flores

Hoskier nos informa que \aleph y B tienen más de **3,000** diferencias entre sí, solo en los evangelios.^a Pero ¿qué tan coherentes son estos dos manuscritos (MSS) con **los demás** MSS ‘alejandrinos’ en los evangelios? ¿Qué coherencia hay entre los manuscritos de la Familia 35 en los evangelios? ¿Y habrá más coherencia entre la Familia 35 que entre esta y el resto de la masa bizantina? Estas preguntas son importantes porque podemos tomar la coherencia (la afinidad o similitud entre MSS) como una **medida de calidad de copiado** dentro de una familia o grupo de MSS. Esta medida es objetiva y serviría también para identificar el mejor grupo de MSS.

Aproximadamente, un 90% del texto del Nuevo Testamento (NT) en griego es básicamente el mismo para todos manuscritos, pero existen variantes (diferentes lecturas) en el otro 10%.^b Se puede estudiar los grupos de variantes contenidos en ese 10% para establecer grados de **afinidad o coherencia** entre los manuscritos, con el propósito de agruparlos en ‘familias’. Pero para determinar que un manuscrito forma parte de una familia debe, al menos, compartir un 70% de las variantes estudiadas con los demás manuscritos de la presunta familia, según Colwell.^c Los volúmenes de *Text und Textwert der Griechischen Handschriften des Neuen Testaments* (*TuT*) listan todos los testigos para un grupo determinado de **sets de**

^a 3036, para ser exactos. (H.C. Hoskier, “Codex B and its Allies”, Parte II, Londres: Bernard Quaritch, 1914, pg 1.)

^b El texto griego de la Familia 35 tiene unas 140 mil palabras; el texto de Nestle-Aland²⁶⁻²⁸ contiene un 8% de palabras menos o diferentes al compararlo con el texto de la Familia 35; el texto crítico de Westcott y Hort contiene un 10% de palabras menos o diferentes al compararlo con el texto de la Familia 35.

^c Colwell literalmente dice: “Esto sugiere que la definición cuantitativa de un tipo de texto es un grupo de manuscritos que coinciden en más del 70 por ciento del tiempo y que está separado por una brecha de cerca de un 10 por ciento de sus vecinos”. (Ernest C. Colwell y Ernest W. Tune, “Method in Establishing Quantitative Relationships between Text-Types of New Testament Manuscripts,” reimprimido en *Studies in Methodology*, p. 59.)

variantes que han sido escogidos de antemano por su importancia textual. Existe una **herramienta** que brinda el porcentaje de semejanza entre distintos MSS en variantes estudiadas en los evangelios por *TuT* en http://intf.uni-muenster.de/TT_PP/TT_Clusters.html, de la Universidad de Muenster, Alemania. La usaremos como herramienta de comparación en los **evangelios sinópticos**. Pero antes, revisaremos la **clasificación actual de MSS** por la crítica textual.

¿Cuáles son los MSS de importancia para la crítica textual? La siguiente clasificación de MSS fue realizada por K. y B. Aland, en *The Text of the New Testament: An Introduction to the Critical Editions and to the Theory and Practice of Modern Textual Criticism*, y es bien conocida y aceptada por los críticos textuales.^a

Tabla 1 - Clasificación de MSS por K. Aland

- Categoría I – puramente ‘alejandrino’
 - Categoría II – egipcio; ‘alejandrino’, pero no tan puro
 - Categoría III – texto independiente (cesareo)
 - Categoría IV – ‘occidental’
 - Categoría V – bizantino (*Byz*)
-

Esta clasificación, en realidad, solo toma en cuenta los textos ‘**alejandrinos**’, y relega los manuscritos con texto bizantino a una ‘quinta’ categoría, menospreciándolos. Para explicar por qué los críticos textuales relegan y menosprecian la masa de MSS bizantinos, es importante entender el impacto de la teoría de crítica textual propuesta por Westcott y Hort en la mentalidad de los discípulos de los críticos textuales. Pero, por ahora, nos concentraremos en los MSS categoría I.

Prácticamente, solo existen **dos** manuscritos categoría I de alta importancia en los **evangelios sinópticos**, en todo el NT en general, que los críticos textuales usan para su ‘reconstrucción’ del texto: **B** (03, Códice Vaticano) y **ⲛ**

^a K. Aland, B. Aland (1995) *The Text of the New Testament: An Introduction to the Critical Editions and to the Theory and Practice of Modern Textual Criticism*. Erroll F. Rhodes (trans.) Grand Rapids: William B Eerdmans Publishing Company, pg 159.

(01, Códice Sinaítico). (Hay otros MSS que ocasionalmente toman en cuenta.) **B** (03, Códice Vaticano) es el manuscrito más importante en el estudio de la crítica textual del NT, y está clasificado por K. Aland en la categoría I, es decir ‘alejandrino’ puro. Por ejemplo, el **96%** de las lecturas escogidas para N²⁸/U⁵ en las Epístolas Católicas está basado en B.^a **Ⲛ** (01, Códice Sinaítico) está clasificado por K. Aland en la categoría I, es decir ‘alejandrino’ puro, y es, después de B, el manuscrito más importante en el estudio de la crítica textual del NT.^b En total solo existen **61 MSS** griegos de texto continuo de Categoría I (de unos 2900 MSS griegos de texto continuo que existen para el NT): 44 papiros, 9 unciales y 8 minúsculos. Pero solo dos MSS datados antes del siglo **V** contienen los evangelios completos: **Ⲛ** (01) y B (03). Otra manera de analizar o presentar los MSS de esta categoría sería de la siguiente forma: si dejamos de lado los minúsculos, y también los papiros fragmentarios y los unciales de solo una hoja, solamente quedan **diez** MSS. Estos diez MSS son: P⁴⁵, P⁴⁶, P⁶⁶, P⁷⁴, P⁷⁵, P¹¹⁵, 01, 03, 02 (excepto en los evangelios) y 0254; de los cuales solo **Ⲛ** (01) y B (03) contienen los evangelios sinópticos completos. P⁴⁵ y P⁷⁵ contienen **partes** de los sinópticos.^c **02** (A, Códice Alejandrino) es considerado bizantino en los evangelios; por consiguiente, sus lecturas no son tomadas en cuenta por los críticos textuales en esta porción de las Escrituras.

^a Gregory R. Lainer. *Taking Inventory on the ‘Age of the Minuscules’: Later Manuscripts and the Byzantine Tradition within the Field of Textual Criticism*. Currents in Biblical Research Vol 16(3). 2018. pg 278.

^b Estos dos MSS son importantes para ellos, es decir, los críticos textuales; realmente no son MSS de buena calidad, por el alto grado de errores que contienen y el bajo nivel de coherencia, como veremos a continuación.

^c En los evangelios sinópticos, **P⁴⁵** contiene porciones de los siguientes capítulos: Mt 20 y 21; Mc 4, 5, 7, 8, 9, 11 y 12; Lu 6, 9, 10, 11, 12, 13 y 14; y **P⁷⁵** contiene porciones o la totalidad de los siguientes capítulos en los evangelios sinópticos: Lucas 3, 4, 5-18 y 22-24. El **P⁷⁵** es un caso especial. En primer lugar, no está listado entre los MSS coherentes con B en los evangelios **sinópticos** en la herramienta; además, no contiene a Mateo ni a Marcos, solo presenta un 68% de Lucas, lo cual es un 27% de los sinópticos; por tanto, no está incluido en este estudio. Sin embargo, es importante que el lector sepa que **P⁷⁵** tiene una coherencia de un 86.1% con **B** en esos versículos de Lucas; pero el material es tan escaso que no se puede demostrar una familia textual, sino solo una semejanza entre dos MSS en el 18% del contenido total del NT. Realmente, ese 86.1% palidece ante la coherencia entre varios MSS de la Familia 35 en los sinópticos, como veremos al final.

Por la falta de suficiente material de estudio (es decir, solo dos manuscritos), y para fines comparativos, llamaremos algunos MSS alejandrinos **categoría II** que están listados en *TuT* y en la herramienta, para realizar el análisis pertinente.

Coherencia entre los MSS ‘alejandrinos’ categoría I y II en los evangelios sinópticos

B (03)

¿Cuál es la coherencia entre **B** y los MSS que más se le parecen? La herramienta solo lista **4** MSS categoría I y II con una coherencia por encima de un 45% con B, en esta porción de las escrituras. Los porcentajes de coherencia entre **B (03)** y MSS ‘alejandrinos’ categoría I y II en los evangelios sinópticos, en el orden de coherencia según el listado de la herramienta, son: 1) **2427** (83.4%); 2) **01** (65.0%); 3) **019** (59.4%); 4) **892** (47.6%).^a Los demás MSS están por debajo de una coherencia del 45%.^b La coherencia de **B** con otros MSS de importancia, en el orden de coherencia según el listado de la herramienta, es: 5) **04** (38.5%); 6) **33** (37.5%); 25) **05** (24.4%); 29) **02** (23.9%). Y la coherencia con el Texto Mayoritario (MT) es del 16.6%.

Comentario: **2427** está listado como el MSS de más alta coherencia con **B**; sin embargo, esté manuscrito debería ser eliminado de la lista.^c El texto de **B** es

^a En la herramienta, **892** se presenta en el listado de ‘agrupamiento sencillo’ y ‘mostrar relaciones’ con **B**.

^b **P⁴⁵** muestra una coherencia de 42.9% con B, pero el porcentaje es muy bajo y solo contiene porciones de 2 capítulos en Mateo, 7 en Marcos y 7 en Lucas, lo que lo hace muy fragmentario como para comparar.

^c El manuscrito **2427** vino a ser llamado “Marcos arcaico”. Fue adquirido por la Universidad de Chicago entre 1937 y 1941, y E.C. Colwell anunció que era el mejor manuscrito de Marcos en su época. Aparece en NA²⁷ como testigo alejandrino categoría I. Sin embargo, en 2006 se descubrió que era **una falsificación** del NT Griego de 1860 de Philipp Buttmann (basado en la Edición de Codex Vaticanus Graecus de 1209 del Cardenal Mai). Es decir, este manuscrito está basado en una edición impresa y no en otro manuscrito. (Queda como ejemplo de que la evidencia paleográfica no es suficiente para determinar la autenticidad o datación de un documento, sino que es necesario también evidencia objetiva física.) Por tanto, no forma parte del estudio de los manuscritos y la crítica textual.

muy distinto que el Texto Mayoritario. Alef **Ⲭ (01)** está por debajo del 70% necesario para determinar la existencia de una familia textual, y es el que más se le parece. Los MSS 3) y 4) son clasificados como ‘alejandrinos’ categoría II, y realmente están muy por debajo del 70%; sin embargo, son los más afines a **B** en los sinópticos. **C (04)** no es un testigo ‘alejandrino’ en los sinópticos; tampoco lo es ‘la reina de los cursivos’, MS **33**. Incluimos **D (05)** y **A (02)** porque forman parte de los ‘cinco grandes’ unciales antiguos, a manera de comparación; y ninguno es, ni por cerca, un testigo ‘alejandrino’ en los sinópticos.^a Parece que **B** está solo.^b

Ⲭ (01)

¿Y **Ⲭ**, cuál es su coherencia con los demás MSS ‘alejandrinos’? Los porcentajes de coherencia entre **Ⲭ (01)** y MSS ‘alejandrinos’ categoría I y II en los evangelios sinópticos, en el orden de coherencia según el listado de la herramienta, son: 1) **03** (65.0%); 2) **019** (61.9%); 3) **2427** (60.1%); 4) **04** (53.6%); 5) **892** (51.5%); 6) **33** (45.2%). Los demás MSS están por debajo de una coherencia del 45%. La coherencia con el Texto Mayoritario es del 26.4%.

Comentario: La herramienta presenta básicamente los mismos manuscritos, y el panorama es similar, aunque hay un poco más coherencia entre ellos y **Ⲭ (019** sube un 2.5%; **892** sube un 3.9%; **33** sube un 7.7%; y **04** sube un 15.1%). Sin embargo, ninguno de los MSS ‘alejandrinos’ categoría I o II tiene una coherencia por arriba del 70% con **Ⲭ (01)**. Su coherencia con el Texto Mayoritario es mayor que la que tiene B, pero poca.

Este es el panorama para estos dos MSS de mucha importancia para los críticos textuales.^c No son muy parecidos. La poca coherencia hace que los críticos textuales tengan que escoger, entre varias lecturas ‘alejandrinas’, cuál es la correcta, o quedar en duda cuando estos manuscritos se

^a El 23.9% de coherencia entre B y A es impresionante. En definitiva, es prueba que el texto bizantino existía antes del siglo **V** (el ejemplar de A en los evangelios tuvo que ser más antiguo que la edad del MS).

^b Aunque B tiene una coherencia en Lucas de un 86.1% con P⁷⁵, se desconoce el texto de Mateo y Marcos de P⁷⁵, lo que no nos permite hacer una evaluación completa de los evangelios sinópticos. El que más se parece a B es **Ⲭ**, y entre ellos hay más de 3,000 diferencias, solo en los evangelios.

^c Los llamados “más antiguos y mejores manuscritos”.

contradican. Pero ¿cuál es el promedio global de coherencia entre los MSS categoría I y II en los evangelios sinópticos?

Porcentaje de coherencia entre MSS ‘alejandrinos’

En la siguiente tabla se puede apreciar los porcentajes de coherencia entre los manuscritos mencionados arriba.

Tabla 2 – Porcentaje de coherencia entre MSS ‘alejandrinos’ categoría I y II en los evangelios sinópticos^a

MSS	01(I)	03 (I)	019 (II)	33 (II)	579 (II)	892 (II)
01 (I) ^b		65.0	61.9	45.2	40.1	51.5
03 (I)	65.0		59.4	37.5	35.6	47.6
019 (II)	61.9	59.4		55.9	52.9	64.5
33 (II)	45.2	37.5	55.9		65.4	62.2
579 (II) ^c	40.1	35.6	52.9	65.4		N.D.
892 (II)	51.5	47.6	64.5	62.2	N.D.	
MT ^d	26.4	16.6	41.0	62.2	63.1	52.8

Comentario: Tanto **Ⲛ** como **B** tienen poca afinidad con el Texto Mayoritario, 26.4% y 16.6%, respectivamente. Y hay poca afinidad entre los unciales ‘alejandrinos’ (**Ⲛ**, **B** y **019**). Es interesante que hay bastante afinidad entre algunos manuscritos ‘alejandrinos’ que **K**. Aland clasifica como de categoría II, a saber **33**, **579** y **892**, y el Texto Mayoritario: 62.2%, 63.1% y 52.8%, respectivamente. El **promedio de coherencia** entre MSS ‘alejandrinos’ es de un **62.1%** (tomando en cuenta solo los unciales; si se tomaran en cuenta los

^a La tabla se puede leer de manera horizontal o vertical.

^b Entre paréntesis aparece la categorización del MS ‘alejandrino’.

^c Excluyo **2427** de esta tabla, pero coloco otro MSS ‘alejandrino’ categoría II.

^d MT = Texto Mayoritario, que para fines prácticos, es el mismo Bizantino.

minúsculos presentados en la tabla, el porcentaje baja a 53.2%). Esto está por bajo del 70% que se requiere para que varios MSS formen parte de una familia textual, según Colwell.

Si se toma en cuenta el número de diferencias entre los MSS ‘alejandrinos’ arriba citados —solo presenta esta información para algunos de ellos—, obtenemos un promedio de **110** diferencias entre ellos (106 de 303 sets entre **01** y **03**; 110 de 289 sets entre **01** y **019**; 119 de 293 sets entre **03** y **019**; y 104 de 293 entre **019** y **892**), como se puede apreciar en la siguiente tabla.

Tabla 3 – Diferencias entre MSS ‘alejandrinos’ categoría I y II en los evangelios sinópticos

MSS	01(I)	03 (I)	019 (II)	892 (II)
01 (I)^a		106	110	---
03 (I)	106		119	---
019 (II)	110	119		104
892 (II)	---	---	104	

Análisis: ¿Qué podemos decir de la **coherencia/afinidad** entre los MSS ‘alejandrinos’ en los sinópticos? La coherencia entre los dos MSS ‘alejandrinos’ categoría I que contienen la totalidad de los evangelios sinópticos, es decir, B y \aleph , es del **65%**. Si se le suma **019**, baja a 62.1%, y se le toman en cuenta los minúsculos categoría II, baja aún más, a un 53.2%. **No existe suficiente coherencia** entre los MSS alejandrinos en los evangelios sinópticos como para establecer un tipo de texto ‘alejandrino’ que sea base para determinar un arquetipo ‘alejandrino’ en los evangelios sinópticos.

^a Entre paréntesis aparece la categorización del MS ‘alejandrino’.

Coherencia entre los MSS de la Familia 35 (f³⁵) en los evangelios sinópticos

Ahora la coherencia entre los MSS f³⁵. ¿Existirán dos manuscritos f³⁵ que tengan una afinidad **mayor al 65%**? ¿Habrá manuscritos con una coherencia mayor al 70%, como para establecer la existencia de una familia textual o tipo de texto? ¿Cuál será su afinidad con el Texto mayoritario (**MT**)?

La Familia 35 es un grupo de MSS que están contenidos dentro de la masa de MSS 'bizantinos'. Es **la mejor línea de transmisión textual** del NT en griego. La Familia 35 tiene unos 250-300 MSS que contienen los evangelios. Es la familia de MSS griegos continuos del NT de mayor tamaño. Están distribuidos en toda el área del Mediterráneo. Fueron copiados con el mayor cuidado (1 error cada 5-6 páginas, contra unos 80 a 100 errores cada 5-6 páginas para los MSS 'alejandrinos', en general). La Familia 35 posee un **arquetipo definido**, con un perfil de lecturas propias, para todos los 27 libros del NT. El arquetipo de la Familia 35 es **independiente** y **antiguo** (por lo menos hasta el s. III). Bien, veamos los datos que se pueden extraer con la herramienta.

Existen **31 MSS** analizados que contienen y conforman el texto de la familia en todos los tres evangelios sinópticos: **18**, 35, **128**, 204, 510, **547**, 586, 789, 824, 928, **1072**, **1111**, **1117**, 1339, 1435, **1461**, **1496**, 1503, **1637**, **1652**, 1667, 1713, **2122**, 2253, **2352**, 2382, 2466, 2503, 2554, 2765 e **I.2110**.^a Hay datos en la herramienta de Muenster para **29** de ellos.

Brindamos varias tablas de los datos obtenidos con la herramienta de *TuT* para estos 29 MSS: **1)** Porcentajes de coherencia entre los MSS de la Familia 35 usados como base para el texto la familia en los evangelios sinópticos; **2)** Número de diferencias entre los MSS de la Familia 35 usados como base para el texto la familia en los evangelios sinópticos; **3)** Consolidado de coherencia, diferencias entre los MSS de la Familia 35 en los sinópticos, y una comparación de coherencia entre los MSS de la Familia 35 en los evangelios sinópticos con su coherencia con el Texto Mayoritario.

^a Los MSS en **negritas** son los añadidos en la 3ra edición de *The Greek New Testament According to Family 35*, del Dr. Wilbur N. Pickering, del 2020. Los que aparecen sin negritas son los que brinda la 2da edición de la misma obra (2015).

Tabla 4. Porcentajes de coherencia entre MSS de la Familia 35 utilizados para identificar el texto griego en los evangelios sinópticos en aproximadamente 300 sets de variantes^a

MSS	18	35	128	204	510	547	586	789	824	928
18		98.1	98.4	98.7	99.4	98.1	98.4	99.0	99.0	99.0
35	98.1		98.4	99.4	98.7	98.7	98.4	98.3	99.3	99.0
128	98.4	98.4		99.0	99.0	98.4	99.4	99.3	99.7	99.4
204	98.7	99.4	99.0		99.4	98.7	99.0	99.0	99.7	99.7
510	99.4	98.7	99.0	99.4		98.7	99.0	99.7	99.7	99.7
547	98.1	98.7	99.4	98.7	98.7		98.4	98.3	99.3	99.0
586	98.4	98.4	99.4	99.0	99.0	98.4		99.3	99.7	99.4
789	99.0	98.3	99.3	99.0	99.7	98.3	99.3		99.3	99.3
824	99.0	99.3	99.7	99.7	99.7	99.3	99.7	99.3		100^b
928	99.0	99.0	99.4	99.7	99.7	99.0	99.4	99.3	100	
1072	99.0	99.0	99.3	99.7	99.7	99.0	99.3	99.3	100	100
1111	99.0	98.4	99.4	99.0	99.7	98.4	99.4	100	99.3	99.4
1117	98.4	98.7	98.7	99.0	99.0	98.7	98.7	98.6	99.7	99.4
1339	99.0	99.0	99.4	99.7	99.7	99.0	99.4	99.3	100	100
1435	98.3	98.3	99.0	99.0	99.0	98.3	98.6	98.6	99.3	99.3
1461	99.0	99.0	99.4	99.7	99.7	99.0	99.4	99.3	100	100
1496	99.0	99.0	99.0	99.7	99.7	99.0	99.4	99.3	100	100
1503	98.4	98.4	99.4	99.0	99.0	98.4	99.4	99.7	99.3	99.4
1637	98.7	98.7	99.0	99.4	99.3	98.7	99.0	99.3	99.7	99.7
1652	100	100	100	99.2	100	100	100	100	100	100
1667	98.7	98.7	99.0	99.3	99.3	98.7	99.0	99.3	99.6	99.7
1713	97.9	97.9	99.0	98.6	98.6	97.9	99.0	99.3	98.9	99.0
2122	99.0	99.0	99.4	99.7	99.7	99.0	99.4	99.3	100	100
2352	99.4	98.7	99.0	99.4	100	98.7	99.0	99.7	99.7	99.7
2382	99.0	99.0	98.7	99.0	99.7	99.0	98.7	99.3	99.7	99.4
2466	97.9	97.9	98.3	98.6	98.6	97.9	98.3	98.3	98.9	98.9
2503	98.7	98.7	98.4	98.7	99.4	98.7	98.4	99.0	99.3	99.0
2554	99.4	98.7	99.0	99.4	100	98.7	99.0	99.7	99.7	99.7
2765	99.0	99.0	99.4	99.7	99.7	99.0	99.4	99.3	100	100
Coherencia promedio	98.78	98.73	99.10	99.23	99.40	98.70	99.06	99.22	99.60	99.54

^a La tabla se puede leer horizontal o verticalmente.

^b Identifico las coherencias del 100% con **negritas** para mejor identificación.

(Continuación de Tabla 4)

MSS	1072	1111	1117	1339	1435	1461	1496	1503	1637	1652
18	99.0	99.0	98.4	99.0	98.3	99.0	99.0	98.4	98.7	100
35	99.0	98.4	98.7	99.0	98.3	99.0	99.0	98.4	98.7	100
128	99.3	99.4	98.7	99.4	99.0	99.4	99.4	99.4	99.0	100
204	99.7	99.0	99.0	99.7	99.0	99.7	99.7	99.0	99.4	99.2
510	99.7	99.7	99.0	99.7	99.0	99.7	99.7	99.0	99.3	100
547	99.0	98.4	98.7	99.0	98.3	99.0	99.0	98.4	98.7	100
586	99.3	99.4	98.7	99.4	98.6	99.4	99.4	99.4	99.0	100
789	99.3	100	98.6	99.3	98.6	99.3	99.3	99.7	99.3	100
824	100	99.3	99.7	100	99.3	100	100	99.3	99.7	100
928	100	99.4	99.4	100	99.3	100	100	99.4	99.7	100
1072		99.3	99.3	100	99.3	100	100	99.3	99.7	100
1111	99.3		98.7	99.4	98.6	99.4	99.4	99.4	99.0	100
1117	99.3	98.7		99.4	98.6	99.4	99.4	98.7	99.0	100
1339	100	99.4	99.4		99.3	100	100	99.4	99.7	100
1435	99.3	98.6	98.6	99.3		99.3	99.3	98.6	99.0	99.1
1461	100	99.4	99.4	100	99.3		100	99.4	99.7	100
1496	100	99.4	99.4	100	99.3	100		99.4	99.7	100
1503	99.3	99.4	98.7	99.4	98.6	99.4	99.4		99.7	99.2
1637	99.7	99.0	99.0	99.7	99.0	99.7	99.7	99.7		99.2
1652	100	100	100	100	99.1	100	100	99.2	99.2	
1667	99.7	99.0	99.0	99.7	98.9	99.7	99.7	99.0	99.3	99.1
1713	99.0	99.0	98.3	99.0	98.1	99.0	99.0	99.0	98.6	98.1
2122	100	99.4	99.4	100	99.3	100	100	99.4	99.7	100
2352	99.7	99.7	99.0	99.7	99.0	99.7	99.7	99.0	99.4	100
2382	99.3	99.4	99.0	99.4	98.6	99.4	99.4	98.7	99.0	100
2466	98.9	98.3	98.3	99.0	98.5	99.0	99.0	98.6	99.3	97.9
2503	99.0	99.0	99.4	99.0	98.3	99.0	99.0	98.4	98.7	100
2554	99.7	99.7	99.0	99.7	99.0	99.7	99.7	99.0	99.4	100
2765	100	99.4	99.4	100	99.3	100	100	99.4	99.7	100
Coherencia promedio	99.52	99.22	99.01	99.54	98.85	99.54	99.54	99.07	99.26	99.71

(Continuación de Tabla 4)

MSS	1667	1713	2122	2352	2382	2466	2503	2554	2765
18	98.7	97.9	99.0	99.4	99.0	97.9	98.7	99.4	99.0
35	98.7	97.9	99.0	98.7	99.0	97.9	98.7	98.7	99.0
128	99.0	99.0	99.4	99.0	98.7	98.3	98.4	99.0	99.4
204	99.3	98.6	99.7	99.4	99.0	98.6	98.7	99.4	99.7
510	99.3	98.6	99.7	100	99.7	98.6	99.4	100	99.7
547	98.7	97.9	99.0	98.7	99.0	97.9	98.7	98.7	99.0
586	99.0	99.0	99.4	99.0	98.7	98.3	98.4	99.0	99.4
789	99.3	99.3	99.3	99.7	99.3	98.3	99.0	99.7	99.3
824	99.6	98.9	100	99.7	99.7	98.9	99.3	99.7	100
928	99.7	99.0	100	99.7	99.4	98.9	99.0	99.7	100
1072	99.7	99.0	100	99.7	99.3	98.9	99.0	99.7	100
1111	99.0	99.0	99.4	99.7	99.4	98.3	99.0	99.7	99.4
1117	99.0	98.3	99.4	99.0	99.0	98.3	99.4	99.0	99.4
1339	99.7	99.0	100	99.7	99.4	99.0	99.0	99.7	100
1435	98.9	98.1	99.3	99.0	98.6	98.5	98.3	99.0	99.3
1461	99.7	99.0	100	99.7	99.4	99.0	99.0	99.7	100
1496	99.7	99.0	100	99.7	99.4	99.0	99.0	99.7	100
1503	99.0	99.0	99.4	99.0	98.7	98.6	98.4	99.0	99.4
1637	99.3	98.6	99.7	99.4	99.0	99.3	98.7	99.4	99.7
1652	99.1	98.1	100	100	100	97.9	100	100	100
1667		98.6	99.7	99.3	99.0	99.3	98.7	99.3	99.7
1713	98.6		99.0	98.6	98.3	98.1	97.9	98.6	99.0
2122	99.7	99.0		99.7	99.4	98.9	99.0	99.7	100
2352	99.3	98.6	99.7		99.7	98.6	99.4	100	99.7
2382	99.0	98.3	99.4	99.7		98.3	99.7	99.7	99.4
2466	99.3	98.1	98.9	98.6	98.3		97.9	98.6	99.0
2503	98.7	97.9	99.0	99.4	99.7	97.9		99.4	99.0
2554	99.3	98.6	99.7	100	99.7	98.6	99.4		99.7
2765	99.7	99.0	100	99.7	99.4	99.0	99.0	99.7	
Coherencia promedio	99.21	98.62	99.54	99.40	99.19	98.54	98.90	99.40	99.54

Tabla 5. Diferencias entre MSS de la Familia 35 utilizados para identificar el texto griego en los evangelios sinópticos en aproximadamente 300 sets de variantes

MSS	18	35	128	204	510	547	586	789	824	928
18		6	5	4	2	6	5	3	3	3
35	6		5	2	<i>4^a</i>	4	5	5	2	3
128	5	5		3	3	5	2	2	1	2
204	4	2	3		2	4	4	3	1	1
510	2	4	3	2		4	3	1	1	1
547	6	4	2	4	4		5	5	2	3
586	5	5	2	3	3	5		2	1	2
789	3	5	2	3	1	5	2		2	2
824	3	2	1	1	1	2	1	2		0
928	3	3	2	1	1	3	2	2	0	
1072	3	3	2	1	1	3	2	2	0	0
1111	3	5	2	3	1	5	2	0	2	2
1117	5	4	4	3	3	4	4	4	1	2
1339	3	3	2	1	1	3	2	2	0	0
1435	5	5	3	3	3	5	4	4	2	2
1461	3	3	2	1	1	3	2	2	0	0
1496	3	3	3	1	1	3	2	2	0	0
1503	5	5	2	3	3	5	2	1	2	2
1637	4	4	3	2	3	4	3	2	1	1
1652	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0
1667	4	4	3	2	2	4	3	2	1	1
1713	6	6	3	4	4	6	3	2	3	3
2122	3	3	2	1	1	3	2	2	0	0
2352	2	4	3	2	0	4	3	1	1	1
2382	3	3	4	3	1	3	4	2	1	2
2466	6	6	5	4	4	6	5	5	3	3
2503	4	4	5	4	2	4	5	3	2	3
2554	2	4	3	2	0	4	3	1	1	1
2765	3	3	2	1	1	3	2	2	0	0
Diferencias promedio	3.71	3.86	2.79	2.36	1.89	3.93	2.93	2.29	1.18	1.43

^a Los números en cursivas no aparecen como tales en la herramienta, sino que son derivados matemáticos (míos) de los porcentajes brindados; pero son confiables.

(Continuación de Tabla 5)

MSS	1072	1111	1117	1339	1435	1461	1496	1503	1637	1652
18	3	3	5	3	5	3	3	5	4	0
35	3	5	4	3	5	3	3	5	4	0
128	2	2	4	2	3	2	2	2	3	0
204	1	3	3	1	3	1	1	3	2	1
510	1	1	3	1	3	1	1	3	2	0
547	3	5	4	3	5	3	3	5	4	0
586	2	2	4	2	4	2	2	2	3	0
789	2	0	4	2	4	2	2	1	2	0
824	0	2	1	0	2	0	0	2	1	0
928	0	2	2	0	2	0	0	2	1	0
1072		2	2	0	2	0	0	2	1	0
1111	2		4	2	4	2	2	2	3	0
1117	2	4		2	4	2	2	4	3	0
1339	0	2	2		2	0	0	2	1	0
1435	2	4	4	2		2	2	4	3	0
1461	0	2	2	0	2		0	2	1	0
1496	0	2	2	0	2	0		2	1	0
1503	2	2	4	2	4	2	2		1	3
1637	1	3	3	1	3	1	1	1		2
1652	0	0	0	0	2	0	0	2	2	
1667	1	3	3	1	3	1	1	3	2	2
1713	3	3	5	3	5	3	3	3	4	5
2122	0	2	2	0	2	0	0	2	1	0
2352	1	1	3	1	3	1	1	3	2	0
2382	2	2	3	2	4	2	2	4	3	0
2466	3	5	5	3	4	3	3	4	2	6
2503	3	3	2	3	5	3	3	5	4	0
2554	1	1	3	1	3	1	1	3	2	0
2765	0	2	2	0	2	0	0	2	1	0
Diferencias promedio	1.43	2.43	3.04	1.43	3.29	1.43	1.43	2.86	2.25	0.68

(Continuación de Tabla 5)

MSS	1667	1713	2122	2352	2382	2466	2503	2554	2765
18	4	6	3	2	3	6	4	2	3
35	4	6	3	4	3	7	4	4	3
128	3	3	2	3	4	5	5	3	2
204	2	4	1	2	3	4	4	2	1
510	2	4	1	0	1	4	2	0	1
547	4	6	3	4	3	6	4	4	3
586	3	3	2	3	4	5	5	3	3
789	2	2	2	1	2	5	3	1	2
824	1	3	0	1	1	3	2	1	0
928	1	3	0	1	2	3	3	1	0
1072	1	3	0	1	2	3	3	1	0
1111	3	3	2	1	2	5	3	1	2
1117	3	5	2	3	3	5	2	3	2
1339	1	3	0	1	2	3	3	1	0
1435	3	5	2	3	4	5	5	3	2
1461	1	3	0	1	2	3	3	1	0
1496	1	3	0	1	2	3	3	1	0
1503	3	3	2	3	4	4	5	3	2
1637	2	4	1	2	3	2	4	2	1
1652	3	5	0	0	0	6	0	0	0
1667		4	1	2	3	2	4	2	1
1713	4		3	4	5	6	6	4	3
2122	1	3		1	2	3	3	1	0
2352	2	4	1		1	4	2	0	1
2382	3	5	2	1		5	1	1	2
2466	2	6	3	4	4		6	4	3
2503	4	6	3	2	1	6		2	3
2554	2	4	1	0	1	4	2		1
2765	1	3	0	1	2	3	3	1	
Diferencias promedio	2.36	4.00	1.43	1.86	2.46	4.29	3.36	1.86	1.46

Comentario: Primero veremos la tabla de las coherencias. A simple vista, se puede apreciar que la mayoría de los porcentajes son mayores a 99.0%, y que existen varios MSS que tienen una coherencia del 100%. El MS **1652** amerita un tratamiento aparte, ya que este MS presenta una coherencia del 100% con 21 MSS. **1652** tiene páginas dañadas, y del promedio de 300 sets de variantes estudiadas en los demás manuscritos, solo se pudo estudiar unas 118 (un poco más de un tercio) en la herramienta. Esto podría explicar su inusual alta coherencia con el resto de los MSS.^a Dejando este manuscrito de lado, los siguientes MSS tienen coherencias del 100% con otros en este grupo de sets de variantes: **510** (con 2), **789** (con 1), **824** (con 7), **928** (con 7), **1072** (con 7), **1111** (con 1), **1339** (con 7), **1461** (con 7), **1496** (con 7), **2122** (con 7), **2353** (con 3), **2503** (con 1), **2554** (con 3) y **2765** (con 7).

La tabla de las diferencias da un resultado similar a la de los porcentajes de coherencia; sin embargo, es importante tomar en cuenta el número bruto de diferencias, para conocer mejor el impacto de las mismas en el texto.

Tomando ambas tablas en consideración, tenemos que el MS más coherente con el resto de la familia es el MS **824** (con un 99.60% y 1.18 diferencias promedio) y el menos coherente es **2466** (con 98.54% y 4.29 diferencias). La alta coherencia demostrada entre estos manuscritos es impresionante.

^a Invito al lector a observar la situación similar entre el MS **1652** y el **P⁷⁵**. Ambos están incompletos para los tres evangelios sinópticos, y ambos tienen una coherencia inusualmente alta. **P⁷⁵** tiene una coherencia con **B** de un 86.1% (veinte puntos porcentuales más que con el siguiente MS, que es **01**), pero solo en 36 sets de variantes o pasajes de prueba (31 de 36 sets), y su texto comprende aproximadamente un 27% del texto de los tres evangelios sinópticos; ahora bien, **1652** tiene una coherencia con el resto de los MSS de la Familia 35 del 100% con 21 de los 29 MSS listados en este estudio (97.71% en promedio), con 118 sets de variantes disponibles de unas 300 estudiadas con la herramienta, es decir, un poco más de un tercio de los sets de variantes (que probablemente corresponda con la cantidad de texto existente en de este MS en los sinópticos). Sugiero que en ambos casos resulta un valor 'inflado' por la poca cantidad de sets de variantes disponibles para su estudio.

Tabla 6. Consolidado de coherencia y diferencias entre los MSS de la Familia 35 (f³⁵) en los sinópticos, y su coherencia con el Texto Mayoritario (MT)

MS	Entre MSS f ³⁵		Con el MT	
	Coherencia (%)	Diferencias	Coherencia (%)	Diferencia (%)
18	98.78	3.71	96.70	2.08
35	98.73	3.86	98.40	0.33
128	99.10	2.79	97.70	1.40
204	99.23	2.36	98.00	1.23
510	99.40	1.89	97.40	2.00
547	98.70	3.93	98.00	0.70
586	99.06	2.93	97.70	1.36
789	99.22	2.29	97.60	1.62
824	99.60	1.18	98.30	1.30
928	99.54	1.43	97.70	1.84
1072	99.52	1.43	97.70	1.82
1111	99.22	2.43	97.70	1.52
1117	99.01	3.04	97.40	1.61
1339	99.54	1.43	97.70	1.84
1435	98.85	3.29	96.90	1.95
1461	99.54	1.43	97.70	1.84
1496	99.54	1.43	97.70	1.84
1503	99.07	2.86	97.70	1.37
1637	99.26	2.25	97.40	1.86
1652	99.71	0.68	97.50	2.21
1667	99.21	2.36	97.30	1.91
1713	98.62	4.00	97.20	1.42
2122	99.54	1.43	97.70	1.84
2352	99.40	1.86	97.40	2.00
2382	99.19	2.46	97.70	1.49
2466	98.54	4.29	97.20	1.34
2503	98.90	3.36	97.40	1.50
2554	99.40	1.86	97.40	2.00
2765	99.54	1.46	97.70	1.84
Promedios Totales	99.21	2.40	97.58	1.62

Comentario: En la Tabla 6 se puede observar que el promedio de coherencia entre los 29 MSS de la Familia 35 que conforman el texto en los evangelios sinópticos es de **99.21%**, y que el número de diferencias promedio entre ellos es de **2.40**. También es importante recalcar que existe una mayor coherencia entre los MSS de la Familia 35 que entre estos y el Texto Mayoritario, evidenciando que existe una separación entre la Familia 35 y la masa de manuscritos bizantinos: 99.21% contra 97.58%. El MS que más se parece a la Familia 35 y menos al MT es el **2554**.

La siguiente tabla brinda los datos comparativos de ambos grupos de manuscritos, los ‘alejandrinos’ y los de la Familia 35.

Tabla 7. Comparación de coherencia entre MSS de la Familia 35 y MSS ‘alejandrinos’ en 300 sets de variantes en los evangelios sinópticos

	Entre MSS f ³⁵	Entre MSS 'alejandrinos'
Coherencia	99.21%	62.1%
Diferencias	2.4	110

Conclusiones:

- 1) No hay suficiente material clasificado como alejandrino categoría I que nos permita evaluar bien estos manuscritos y el texto contenido en ellos.
- 2) La afinidad entre los MSS ‘alejandrinos’ es **pobre**, y no es suficiente para definir un ‘tipo de texto’ alejandrino, ni para derivar de ellos un arquetipo definido de manera empírica.
- 3) La Familia 35 es **altamente coherente**, lo que permite establecer un **arquetipo definido** empíricamente para la Familia 35.
- 4) La alta coherencia de la Familia 35 indica una **alta calidad de copiado**.
- 5) La Familia 35 es **superior** a los MSS ‘alejandrinos’.